

Steam Iron

User Manual



BKK 2304

EN | TR | FR | RU

01M-8939103200-2316-01

beko

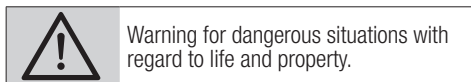
Please read this user manual first!

Dear Customer,

Thank you for preferring a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Explanation of symbols

Throughout this user manual the following symbols are used:



This product has been produced in environmentally friendly, modern facilities

Complies with the WEEE Regulation.



Does not contain PCB.

CONTENTS

1 Important instructions for safety and environment	4-6
1.1 General safety	4
1.2 Compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Regulation and disposal of the appliance.	6
1.3 Packaging information	6
2 Your steam iron	7
2.1 Overview	7
2.1.1 Controls and parts	7
2.1.2. Technical data.	7
3 Preparation	8-10
3.1 Initial use	8
3.2 Energy saving	9
3.3 Ironing tips	9
4 Operation of the Appliance	11-13
4.1 Filling the water tank.	11
4.2 Setting the temperature.	11
4.3 Steam ironing.	12
4.4 Dry ironing	12
4.5 Shock steam.	12
4.6 Water spray	13
4.7 Vertical steam.	13
5 Cleaning and maintenance	14-15
5.1 Cleaning.	14
5.2 Lime removing feature (Self-Clean)	14
5.3 Lime protection system (Anti-Calc).	15
5.4 Storage	15
6 Troubleshooting	16

1 Important instructions for safety and environment

This section includes safety instructions that helps you avoid physical injuries or economic damages.

The warranty shall terminate in case of incompliance to the instructions.

1.1 General safety

- This appliance is built in compliance with the international safety standards.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Please do not leave the appliance unsupervised when plugged in.
- Unplug the appliance before filling its water tank with water.
- Use and keep the appliance on a stable surface.

1 Important instructions for safety and environment

- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Contact an authorized service if the appliance is dropped on the floor, leaking or damaged otherwise. Do not use the appliance until it is repaired.
- Keep children at 8 or below away from the appliance and its power cord when used or left to cool down.
- The appliance is not intended for outdoor use.
- Use genuine parts or the parts recommended by the Manufacturer only.
- Do not disassemble the appliance.
- The electric power supply should fit the specifications indicated on the label.
- The mains should be equipped and protected with a minimum 16 A fuse.
- Use the appliance on an earthed socket.
- Do not use the appliance with an external extension cord.
- Do not pull the cord to unplug the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning.
- Do not wind the cord around appliance.
- Avoid touching the plug if your hands are moist or wet when the appliance is plugged in.

1 Important instructions for safety and environment

- If the cord is damaged, it must be replaced by authorized service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The soleplate of the appliance may overheat. Contacting with hot surfaces may cause burns.
- Do not use the appliance near or around explosive or inflammable environments or materials.
- Keep packaging materials away from children.

1.2 Compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Regulation and disposal of the appliance.



This product do not include any hazardous and/or prohibited materials defined in the Waste Electrical and Electronic Equipment Regulation issued by the Ministry of Environment and Urban Planning. Complies with the Waste Electrical and Electronic Equipment Regulation. This product is manufactured with high quality components and materials

that can be recycled and reused. For this reason, do not dispose of this product together with domestic or other wastes. Instead, leave the appliance in a recycling collection point designed for electric and electronic equipments. Ask the local authority about such collection points. You can contribute protection of the environment and natural resources by delivering used electronic products for recycling.

1.3 Packaging information



The packaging is produced from recyclable materials in accordance with the national legislation. Do not dispose of packaging wastes together with domestic or other type of wastes; leave them to the packaging collection points specified by the local authority.

2 Your steam iron

2.1 Overview



2.1.1 Controls and parts

- 1- Power cord
- 2- Thermostat warning light
- 3- Temperature setting dial
- 4- Soleplate
- 5- Water spray nozzle
- 6- Water refill lid
- 7- Steam setting and self clean knob
- 8- Shock steam button
- 9- Water spray button

Thermostat heat setting	:Yes
Dry Ironing	:Yes
Shock steam	:Yes
Water spray	:Yes
Anti-drip	:Yes
Thermic fuse	:Yes
Vertical steaming	:Yes
Self-Clean function	:Yes
Anti Calc	:Yes

2.1.2 Technical data

- Voltage : 220-240V~, 50/60 Hz
Power consumption : 1800-2200 W
Isolation class : I
Constant steam amount : 25 g/min
Shock steam amount : 70 g/min

The values which are declared in the markings affixed on your product or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

3 Preparation

3.1 Initial use

1. Remove all package materials, labels and protective foil and dispose of them in accordance with the applicable legal regulations.
2. Please clean the outer parts of the appliance as described in the section "Cleaning and Maintenance".
3. Place the appliance on an even, stable, dry and non-slip surface.



In the first use, a light odor may arise from the iron. This condition will turn to be normal after a couple of uses.



WARNING: When your iron is filled with excessive water, it may overflow. To avoid this, make sure that the level of water in the appliance does not exceed the MAX. line.



In order to generate steam, the soleplate (4) has to rise to a certain level of temperature. By means of the 'anti-drip' feature of your iron, water dripping from the soleplate of the iron shall be prevented until the soleplate attains the temperature required.

- If water runs out during ironing, after unplugging, you can top up water without waiting it to cool down.
- Iron your garments which require a low temperature first and then those requiring high temperatures. If the temperature is reduced when the appliance has a high temperature setting, it might be necessary to wait for 3 to 4 minutes for the heat to come down to the set level.

3 Preparation

3.2 Energy saving

To save energy:

- You should use an appropriate temperature setting. If you do not know the appropriate temperature setting, start from the lowest setting and increase the temperature until the fabric is ironed well.
- In order to perform a good ironing, try to use the steam at intervals. Using steam continuously will cause more surplus humidity on your products which may lead to re-creasing of your fabric while losing the extra humidity.

3.3 Ironing tips

- In order to learn the appropriate ironing temperature to be used for the garment, always read the care label on your garment before setting temperature.
- As the iron gets warmer in a shorter time compared to the time elapsing to cool it down, synthetics, silks and other fabrics alike should be ironed at the beginning by using lower temperature settings.
- If the garment is made of a blend of different fabrics, always start ironing by using the lowest temperature setting first.
- Silk and other textiles which tend to brighten must be ironed on the reverse side. Velvets and other lustrous fabrics must be ironed under little pressure and in one direction only. Always keep the iron moving during ironing.
- Do not use the steam function when ironing colored silk clothes. This may cause stains.

3 Preparation

- Garments made of 100% pure wool can be ironed using steam. Set the temperature setting dial preferably to the MAX setting and lay a dry towel between the garment and the iron.
- Ironing wool garments can cause them to 'shine'. It is therefore recommended to iron such garments inside out.



WARNING: Never iron on metal parts, such as zippers, rivets, or metal buttons as they could damage the soleplate. Always iron around these metal parts.

4 Operation of the Appliance

4.1 Filling the water tank

- Always unplug the appliance. Push the steam setting knob (7) to left and bring to "0" (off) position.
- Open the water refill lid (6) of the iron and fill in water.
- Close the water refill lid (6).
- Even if you will iron your garments without steam; water should be available in the appliance in order to use the water spray when you need it.
- Do not fill the water reservoir with perfume, vinegar, laundry starch, lime removers or other products or chemicals which shall facilitate the ironing process.
- If your tap water is excessively limy, we recommend to use a mixture of tap water with purified water.

4.2 Setting the temperature

- After plugging in the iron, set required ironing temperature by turning the temperature setting dial (3) to the appropriate position (see the temperature and steam settings table below).
- You can increase the temperature of your appliance by turning the temperature setting dial (3) clockwise.

When you are setting the temperature of your appliance, we recommend to consider the following table.

Fabric Type	Temperature Setting	Steam Setting
Synthetic	●	Without steam
Silk	●	Without steam
Wool	●●	Steam
Cotton	●●●	Steam
Linen - Jeans	Max	Steam

4 Operation of the Appliance

- In order to learn the ironing temperature to be used, check the garment's care label.
- When the thermostat warning light (2) turns off, your iron will have reached the desired temperature.
- If you don't know the fabric of your garment, first iron an invisible part of your garment and determine a correct ironing temperature for it.
- In order to prevent the bright stains that may form on the synthetic fabrics such as silk, iron on the reverse side of the fabric. Do not use the spray feature in order to prevent the stain formation.

4.3 Steam ironing

- Pull the steam setting knob (7) to the right or left and bring it to steam level "1-2" as you desire.

4.4 Dry ironing

- In order to make dry ironing, you should bring the steam setting knob (7) to "0" (off) position. Having water in the iron would be advantageous; you may use the water spray button (9) when necessary.

4.5 Shock steam

- During ironing, in order to remove the tenacious creases, you can gain strong steam by pressing on the shock steam button (8) for 3-4 times in 5-second intervals.
- When you start to iron, shock steam may not emit in your first couple of presses. In order to gain shock steam, the temperature setting dial (3) should be at ●● or a higher level.
- You can open the creased parts of the garments with the steam power which is obtained by pressing the shock steam button (8) during steam ironing. However if this process is maintained without an interruption, water may also come from the soleplate (4) along with the steam.

4 Operation of the Appliance

4.6 Water spray

- Make sure there is sufficient water in the water tank. Spray function can be used in order to remove tenacious creases by pressing the water spray button (9) during dry or steam ironing.

4.7 Vertical steam

- While the iron is in a vertical position, by pressing the shock steam button (8), you can remove wrinkles and creases from your curtains and your garments on the hanger with the steam you will get by pressing the shock steam button.



WARNING: Never direct the steam to the clothes on the people or the garments on pets.

5 Cleaning and maintenance

5.1 Cleaning

1. Turn off and unplug the appliance before each cleaning process.
2. Wait until your iron cools down completely.
3. Use a slightly damp cloth to clean the outer surface of the iron. Then wait until it dries out completely.
4. Wipe the sediments and residues on the soleplate with a slightly damp cloth and soft, nonabrasive liquid cleaner as necessary.



WARNING: When you finished ironing, unplug the appliance. Drain the water in the tank. You can drain the water in the tank by opening the refill lid (6) and tilting the iron to the front.



WARNING: Never use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brush to clean this appliance.

5.2 Lime removing feature (Self-Clean)

Use the self-clean feature once in every 2 to 3 weeks. If the water of your network is very hard (if lime particles fall down from the base of the appliance), we recommend you to use the self-clean function more frequently.

- Always unplug your iron.
- Fill in the water reservoir up to Max. level.
- Do not add vinegar etc. and other lime removing substances into the water reservoir.
- Pull the steam setting knob (7) to left and bring to the steamless ironing "0" position.
- Plug in the appliance to a grounded outlet and bring the soleplate temperature to maximum.
- Hold the iron over the sink and turn the steam setting and self-clean knob (7) to the "Self Clean" position.

5 Cleaning and maintenance

- Keep the button on the self-clean position. Gently shake the iron to left and right. Continue this process when the water in the water tank finishes. Release the button when the water is fully drained.
- During this process, the water in the tank comes down into the steam generation reservoir quickly and is released through the soleplate holes along with the lime particles (if any).
- Unplug the appliance and gently move it on an old cloth. Keep ironing until the water and lime stains left on the base are removed. Wait until the iron cools down before storing it.

5.3 Lime protection system (Anti-Calc)

The lime protection system in the water tank of your iron prevents clogging of the steam holes. Lime protection system is always active and there is no need to replace it.

5.4 Storage

If you do not intend to use the steam iron for a long time, please store it carefully.

- Make sure that the iron is unplugged and cooled down completely before storing it.
- Empty the water reservoir.
- Please keep the steam iron and its accessories in their original packages.
- Store them in a cool and dry place.
- Make sure that the appliance is stored in a place out of the reach of children.

6 Troubleshooting

Although the iron is plugged in, its soleplate (4) does not heat up.

- *The appliance may be improperly connected. >>> Check the plug and power cord (1) of iron.*
- *Temperature setting dial (3) may be at the min. position. >>> Turn the temperature setting dial to the steam sign.*

Iron does not generate steam.

- *Water tank may not contain sufficient amount of water. >>> Fill the water reservoir with water up to Max. level.*
- *Steam setting knob (7) may be at the 0 position. >>> Take the steam setting knob to steam position. >>> Soleplate (4) may not be hot enough. "Anti-Drip" system which prevents water dripping may be active. Turn the iron temperature setting dial (3) to the steam sign. Seat the iron in a vertical position and wait for the base to heat up.*

Shock Steam – Vertical Steam does not function.

- *These functions may have been used too frequently in a very short period of time. >>> Keep ironing at a horizontal position and wait for a while before using the shock steam function again. >>> Soleplate (4) may not be hot enough. Turn the iron temperature setting dial to the steam sign. Seat the iron in a vertical position and wait for the base to heat up.*

Water drops fall down onto the fabric during ironing.

- *You may not have fully closed the water refill lid (6). >>> Close the water refill lid (6) completely.*

Sediments and particles drop off from the base during ironing.

- *If the water you use for your iron is too limy, such sediments may form. >>> Use the self-clean function for once or a few times. In your next ironing session, add soft water into your appliance.*

The appliance drops water after it cools down or stored.

- *You may have left the iron on a horizontal position while there is water in its tank. >>> Empty the water tank.*

Stains on the soleplate.

- *Wet garments might have been ironed and the soleplate (4) has had lime stains. >>> After the appliance cools down to a satisfactory level, wipe the soleplate (4) with a microfiber knitted or cotton cloth.*

Lütfen önce bu kılavuzu okuyun!

Değerli Müşterimiz,

Beko ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun ve bir başvuru kaynağı olarak saklayın. Ürünü başka birisine vererseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alarak talimatlara uyun.

Sembollerin anlamları

Bu kullanma kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Cihazın kullanımıyla ilgili önemli bilgiler ve faydalı tavsiyeler.



Can ve mal güvenliğiyle ilgili tehlikeli durumlar konusunda uyarılar.



Elektrik çarpması uyarısı.



Sıcak yüzeylerle ilgili uyarı.



Bu ürün, çevreye saygılı modern tesislerde doğaya zarar vermeden üretilmiştir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.



PCB içermez.

İÇİNDEKİLER

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları 20-22

- 1.1 Genel güvenlik 20
- 1.2 AEEE yönetmeliğine uyum ve atık ürünün elden çıkarılması 22
- 1.3 Ambalaj bilgisi 22

2 Ütünüz 23

- 2.1 Genel bakış 23
- 2.1.1. Kontroller ve parçalar 23
- 2.1.2. Teknik veriler 23

3 Hazırlık 24-25

- 3.1 İlk kullanım 24
- 3.2 Enerji tasarrufu 25
- 3.3 Ütüleme ipuçları 25

4 Ürünün çalıştırılması 26-28

- 4.1 Su deposunun doldurulması 26
- 4.2 Sıcaklığın ayarlanması 26
- 4.3 Buharlı ütüleme 27
- 4.4 Kuru ütüleme 27
- 4.5 Şok buhar 27
- 4.6 Su spreyi 27
- 4.7 Dik buhar 28

5 Temizlik ve bakım 29-30

- 5.1 Temizlik 29
- 5.2 Kireç temizleme özelliği (Self-Clean) 29
- 5.3 Kireç önleme sistemi (Anti-Calc) 30
- 5.4 Saklama 30

6 Sorun giderme 31

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

Bu bölümde, yaralanma ya da maddi hasar tehlikelerini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır. Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

1.1 Genel güvenlik

- Bu cihaz, uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.
- Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve zihinsel yetenekleri azalmış veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ve karşılaşılan ilgili tehlikelerin anlaşılmasına dair talimat verilirse kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı elektrik fişine bağlıyken gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazın su haznesine su doldurmadan önce fişini prizden çekin.
- Cihazı sabit bir yüzeyde kullanın ve muhafaza edin.
- Cihaz altlığı üzerine yerleştirildiğinde, altlığın üzerine konulduğu yüzeyin dengeli olmasını sağlayın.
- Elektrik kablosu veya cihaz hasarlıysa cihazı kullanmayın. Yetkili servise başvurun.

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Cihaz düşürülürse, su sızıntısı yaparsa veya diğer arızalar meydana gelirse, yetkili servise başvurun. Cihazı onarılanaya kadar kullanmayın.
- Cihaz kullanımda iken veya soğumaya bırakıldığında, 8 yaş altı çocukları cihazdan ve elektrik kablosundan uzak tutun.
- Cihaz dış mekanlarda kullanıma uygun değildir.
- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Cihazı parçalarına ayırmayın.
- Şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen bilgilere uygun olmalıdır.
- Cihazı kullanacağınız şebeke en az 16 A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Cihazı topraklı prizde kullanın.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın fişini çıkartırken kablosundan çekmeyin.
- Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekin.
- Cihazın kablosunu etrafına sarmayın.
- Cihaz elektriğe bağlıyken elleriniz nemli veya ıslaksa cihazın fişine dokunmayın.

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Cihazın tabanı ve tabana yakın kısımları aşırı ısınabilir. Sıcak yüzeylere temas yanıklara yol açabilir. Bu nedenle cihazı kullanırken veya kullandıktan hemen sonra sıcak yüzeylere temas etmemeye dikkat edin.
- Cihazı patlayıcı veya yanıcı ortamların ve maddelerin bulunduğu yerde veya yakınında kullanmayın.
- Ambalaj malzemelerini saklıyorsanız çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

1.2 AEEE yönetmeliğine uyum ve atık ürünün elden çıkarılması



Bu ürün, T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez. AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

1.3 Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

2 Ütünüz

2.1 Genel bakış



2.1.1 Kontroller ve parçalar

- 1- Şebeke kablosu
- 2- Termostat ikaz ışığı
- 3- Sıcaklık ayar düğmesi
- 4- Ütüleme tabanı
- 5- Su spreyi deliği
- 6- Su doldurma kapağı
- 7- Buhar ayar ve kireç temizleme düğmesi
- 8- Şok buhar düğmesi
- 9- Su spreyi düğmesi

Termostatlı ısı ayarı	:Var
Kuru ütüleme	:Var
Şok buhar	:Var
Su spreyi	:Var
Su damlatmama (Anti-Drip)	:Var
Termik sigorta	:Var
Dik buhar (Vertical)	:Var
Kireç temizleme sistemi (Self Clean)	:Var
Kireç önleme sistemi (Anti Calc)	:Var

2.1.2 Teknik veriler

Gerilim	: 220-240V~ 50/60 Hz
Güç tüketimi	: 1800-2200 W
İzolasyon sınıfı	: I
Sürekli buhar miktarı	: 25 gr/dk
Şok buhar miktarı	: 70 gr/dk

Ürününüz üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

3 Hazırlık

3.1 İlk kullanım

1. Tüm ambalaj malzemelerini, etiketleri ve koruyucu folyoları çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
2. Lütfen “Temizlik ve bakım” bölümünde tarif edildiği gibi cihazın dış kısımlarını temizleyin.
3. Cihazı düz, dengeli, kuru ve kaymayan bir yüzey üzerine yerleştirin.



Ütünüzde ilk kullanımda, hafif bir koku olabilir. Bu durum birkaç kullanım sonra normale dönecektir.



UYARI: Ütünüze aşırı su doldurulduğunda taşma yapabilir. Bunu önlemek için, ütünüzü dikey tuttuğunuzda, doldurduğunuz suyun ütünüzün MAX. çizgisini geçmemesine dikkat edin.



Ütünüzün buhar üretebilmesi için ütü tabanının (4) belli ısıya yükselmesi gerekir. Ütünüzde var olan “anti-drip” özelliği sayesinde; taban sıcaklığı buhar üretebilecek seviyeye gelene kadar ütü tabanından su damlaması önlenecektir.

- Ütüleme sırasında su biterse, elektrik fişi prizden çekildikten sonra soğumasını beklemeden su ilave edebilirsiniz.
- Ütüleme sırasında önce düşük ısı, daha sonra yüksek ısı gerektiren giysileri ütüleyin. Yüksek ısıda iken ısı ayarı düşürülürse, 3-4 dakika kadar ısının ayarlanan düzeye inmesini beklemek gerekir.

3.2 Enerji tasarrufu

Enerjiden tasarruf etmek için:

- Uygun ısı ayarını kullanmanız gerekmektedir. Uygun ısı ayarını bilmiyorsanız, en düşük ısı ayarından başlayın ve kumaş iyi bir şekilde ütülenene kadar ısıyı artırın.
- Daha iyi ütüleme yapmak için, buharı aralıklı olarak kullanmayı deneyin. Buharı sürekli olarak kullanmak ürünlerinizin üzerinde daha fazla artık nem kalmasına neden olacaktır ve bu da kumaşınızın ekstra nem kaybederken tekrar kırışmasına neden olabilir.

3.3 Ütüleme ipuçları

- Ütüleme öncesinde, ütülenecek giysi için doğru sıcaklığı daima giysinin etiketini kontrol ederek öğrenin.
- Ütü soğuduğu süreye göre çok daha kısa sürede ısındığı için, sentetikler, ipek veya benzeri kumaşlar ilk başta düşük sıcaklık ayarları kullanılarak ütülenmelidir.
- Giysi farklı kumaşlarla üretilmişse, ilk başta daima en düşük sıcaklık ayarıyla ütülemeye başlayın.

- Parlama eğilimi gösteren ipek ve diğer tekstiller ters çevrilerek ütülenmelidir. Parlayan kadife ve diğer kumaşlar çok az basınçla ve sadece tek bir yönde ütülenmelidir. Ütüleme sırasında daima ütüyü hareket ettirin.
- Renkli ipek kıyafetleri ütülenken buhar işlevini kullanmayın. Bu durum lekelerin oluşmasına neden olabilir.
- %100 saf yünden yapılmış kıyafetler buhar kullanılarak ütülenebilir. Tercihen cihazın buhar ayar düğmesini MAX ayarına getirin ve kıyafetin üzerine kuru bir havlu koyarak ütüleyin.
- Yünlü kıyafetlerin ütülenmesi bu tip kumaşların parlamasına neden olabilir. Bu nedenle bu kıyafetlerin ters çevrilerek ütülenmesi tavsiye edilir.



UYARI: Fermuar, perçin gibi metal parçaları veya metal düğmeleri ütüye temas ettirmeyin bu durum ütünün taban plakasına zarar verebilir. Daima bu metal parçaların etrafından ütüleyin.

4 Ürünün çalıştırılması

4.1 Su deposunun doldurulması

- Cihazın fişini mutlaka prizden çekin. Buhar ayar düğmesini (7) sola doğru iterek kapalı konumuna "0" getirin.
- Ütüdeki su doldurma kapağını (6) açın ve suyu doldurun.
- Su doldurma kapağını (6) kapatın.
- Buharsız ütüleme yapacak olsanız bile; gerektiğinde su spreyini kullanabilmek için ütüde su olmalıdır.
- Su deposuna parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasallar koymayın.
- Eğer bulunduğunuz yerdeki musluk suyu aşırı kireçli ise musluk suyunu içme suyu ile karıştırarak kullanmanızı tavsiye ederiz.

4.2 Sıcaklığın ayarlanması

- Ütünüzün fişini prize taktıktan sonra sıcaklık ayar düğmesi (3) ile ütüleyeceğiniz kumaş türüne göre sıcaklık ayarını yapın. Ütünüzü dik konumda ütülemeye hazır hale gelene kadar bekletin.
- Sıcaklık ayar düğmesini (3) saat yönünde çevirerek arttırabilirsiniz. Ütünüzde sıcaklık ayarını yaparken aşağıdaki çizelgeyi dikkate almanızı tavsiye ederiz.

Kumaş Türü	Sıcaklık Ayarı	Buhar Ayarı
Sentetik	●	Buharsız
İpekli	●	Buharsız
Yünlü	●●	Buharla
Pamuklu	●●●	Buharla
Keten-Jean	Max	Buharla

- Kullanılması gereken ütüleme sıcaklığını öğrenmek için ütüleme talimatı etiketini kontrol edin.
- Termostat ikaz ışığı (2) söndüğünde, ütünüz istenen sıcaklığa ulaşmış olacaktır.

4 Ürünün çalıştırılması

- Giysinizin ne tür kumaştan yapıldığını bilmiyorsanız, giydiğinizde görünmeyen bir bölümünü ütölerek doğru ütülme sıcaklığını belirleyin.
- İpek gibi sentetik kumaşlarda oluşan parlak lekelerin engellemek için, kumaşın ters yüzünü ütöleyin. Leke oluşumunu engellemek için sprey özelliğini kullanmayın.

4.3 Buharlı ütülme

- Buhar ayar düğmesini (7) sağa sola iterek "1-2" istediğiniz buhar ayarına getirin.

4.4 Kuru ütülme

- Kuru ütülme yapabilmek için buhar ayar düğmesini (7) kapalı "0" konuma getirin. Ütöde su olmasında fayda vardır gerekirse su spreyi düğmesini (9) kullanabilirsiniz.

4.5 Şok buhar

- Ütülme sırasında inatçı kırışıklıkları açmak için 3-4 defa 5'er saniye aralıkla şok buhar düğmesine (8) basarak güçlü buhar elde edebilirsiniz.
- Ütölemeye yeni başladığında ilk birkaç basışta şok buhar gelebilir. Şok buhar elde etmek için sıcaklık ayar düğmesi (3) ●● veya daha üst kademedede olmalıdır.
- Giysilerin kırışık bölümlerini, buharlı ütülme sırasında şok buhar düğmesine (8) basılarak elde edilen güçlü buhar ile açabilirsiniz. Ancak bu işlem ara verilmeden devam ettirilir ise ütülme tabanından (4) buhar ile birlikte su da gelebilir.

4.6 Su spreyi

- Su haznesinde yeterince su olduğuna emin olduğunuzda su spreyi düğmesine (9) basarak inatçı kırışıkları giderebilmek için kuru ve buharlı ütülme yaparken sprey özelliğini kullanabilirsiniz.

4 Ürünün çalıştırılması

4.7 Dik buhar

- Ütü dik konumda iken çok buhar düğmesine (8) basarak elde edeceğiniz buhar ile perdeleriniz ve askıdaki giysilerinizi ütüleyebilirsiniz.



UYARI: Buharı hiçbir zaman insanların ve ev hayvanlarının üzerindeki giysilere yöneltmeyin.

5 Temizlik ve bakım

5.1 Temizlik

1. Her bir temizlik işleminden önce, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
2. Ütünün tamamen soğumasını bekleyin.
3. Ütünün dış kısmını temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın. Daha sonra tamamen kurumasını bekleyin.
4. Taban plakasındaki tortu ve kalıntıları hafif nemli bir bezle ve gerekirse yumuşak, aşındırıcı olmayan bir sıvı temizleyiciyle silin.



UYARI: Ütüleme işlemi bittiğinde fişi prizden çekin. Su deposundaki suyu boşaltın. Ütüdeki suyu, su doldurma kapağını (6) açıp, ütüyü öne doğru eğerek boşaltabilirsiniz.



UYARI: Bu cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, solvent, aşındırıcı temizleyici veya sert fırça kullanmayın.

5.2 Kireç temizleme özelliği (Self-Clean)

Kireç temizleme özelliğini 2-3 haftada bir kullanın. Eğer bulunduğu bölgedeki su çok sert ise (ütüleme sırasında tabandan kireç parçaları dökülüyorsa) kireç temizleme özelliğini daha sık kullanmanızı tavsiye ederiz.

- Ütünüzün fişini mutlaka prizden çekin.
- Su deposunu Max. seviyesine kadar su doldurun.
- Su haznesine sirke v.b. kireç çözücü maddeler koymayın.
- Buhar ayar düğmesini (7) sola doğru çekerek buharsız ütüleme "0" konumuna getirin.
- Fişi topraklı prize takın ve ütü taban sıcaklığını maksimuma getirin.
- Ütüyü lavabo üzerinde tutun, buhar ayar ve kireç temizleme düğmesini (7) "Self Clean" pozisyonuna getirin.
- Düğmeyi self-clean pozisyonunda tutun. Ütüyü sağa sola sallayın. Su haznesindeki su bitene kadar işleme devam edin. Su bittiğinde düğmeyi serbest bırakın.

5 Temizlik ve bakım

- Bu işlem sırasında su deposundaki su hızla buhar üretme haznesine inecek ve kireç parçacıkları (eğer varsa) ile birlikte taban deliklerinden çıkacaktır.
- Ütüyü prizden çekin ve ütünüzü yavaşça eski bir bez üzerinde gezdirin. Tabanda kalan su ve kireç lekeleri çıkana kadar işleme devam edin. Kaldırmadan önce, ütüyü soğumaya bırakın.

5.3 Kireç önleme sistemi (Anti-Calc)

Ütünüzün su deposunda bulunan kireç önleyici sistem, buhar deliklerinin tıkanmasını önler. Kireç önleyici sistem her zaman etkindir ve değiştirilmesine gerek yoktur.

5.4 Saklama

Buharlı ütüyü uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.

- Ütüyü kaldırmadan önce fişinin çekilmiş olduğundan ve tamamen soğuduğundan emin olun.
- Su haznesini boşaltın.
- Lütfen buharlı ütüyü ve aksesuarlarını orijinal paketlerinde saklayın.
- Serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazın, daima çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.

6 Sorun giderme

Ütü prize takılı olduğu halde taban (4) ısınmıyor.

- *Bağlantı sorunu olabilir. >>> Ütünün fişini ve şebeke kablosunu (1) kontrol edin.*
- *Sıcaklık ayar düğmesi (3) Min. konumunda olabilir. >>> Sıcaklık ayar düğmesini buhar işareti bulunan bölüme kadar çevirin.*

Ütü buhar üretmiyor.

- *Su deposunda yeterli miktarda su olmayabilir. >>> Su deposuna Max. Çizgisine kadar su doldurun.*
- *Buhar ayar düğmesi (7) 0 konumunda olabilir. >>> Buhar ayar düğmesini buhar konumuna alın. >>> Ütüleme tabanı (4) yeterince sıcak olmayabilir. Su damlatmayı önleme sistemi "Anti-Drip" devrede olabilir. Ütü sıcaklık ayar düğmesini (3) buhar işareti olan bölüme kadar çevirin. Ütüyü dik pozisyonda oturtup, tabanın ısınmasını bekleyin.*

Şok Buhar - Dikey Buhar fonksiyonu çalışmıyor.

- *Bu fonksiyonlar çok kısa sürede çok fazla kullanılmış olabilir. >>> Yatay ütülemeye devam edin ve şok buhar fonksiyonunu tekrar kullanmadan önce bekleyin. >>> Ütüleme tabanı (4) yeterince sıcak olmayabilir. Ütü sıcaklık ayar düğmesini buhar işareti olan bölüme kadar çevirin. Ütüyü dik pozisyonda oturtup, tabanın ısınmasını bekleyin.*

Kumaş üzerine su damlacıkları dökülüyor.

- *Su doldurma kapağını (6) tam kapatmamış olabilirsiniz. >>> Su doldurma kapağını (6) tam kapatın.*

Ütüleme sırasında ütü tabanından tortular ve zerrecikler dökülüyor.

- *Ütünüzde kullandığınız su çok kireçli ise bu tür tortular oluşabilir. >>> Bir yada birkaç sefer kireç temizleme fonksiyonunu kullanın. Bir sonraki ütülemelerde ütünüze yumuşatılmış su koyun.*

Ütü soğuduktan ya da kaldırıldıktan sonra su damlatıyor.

- *Ütü haznesinde su varken yatay konumda bırakmış olabilirsiniz. >>> Su haznesini boşaltın.*

Ütü tabanında lekeler.

- *Ütüleme tabanında (4) ıslak kumaş ütülenmiş / kireç lekesi oluşmuştur. >>> Yeterince soğuduktan sonra sirkeye batırılmış mikrofiber örgülü veya pamuklu bir bez ile ütüleme tabanını (4) silin.*

Avant toute chose, veuillez lire ce manuel d'utilisation !

Cher client,

Merci d'avoir choisi les produits Beko. Nous espérons que ce produit, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi, nous vous recommandons, avant d'utiliser ce produit, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez le produit à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Veuillez à bien respecter les consignes et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation.

Signification des pictogrammes

Les pictogrammes suivants sont repris tout au long de ce manuel :



Informations importantes et conseils utiles sur l'utilisation de l'appareil.



Avertissement à propos des situations dangereuses pour les personnes et les biens.



Avertissement contre le risque d'électrocution.



Avertissement en cas de contact avec une surface brûlante.



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et modernes.



TABLE DES MATIÈRES

1	Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement	34-37
1.1	Consignes générales de sécurité	34
1.2	Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut du produit usagé	37
1.3	Information sur l'emballage	37
2	Votre fer à vapeur	38
2.1	Vue d'ensemble	38
2.1.1.	Commandes et pièces	38
2.1.2.	Informations techniques	38
3	Préparation	39-40
3.1	Première utilisation	39
3.2	Économie d'énergie	40
3.3	Conseils pour le repassage	40
4	Fonctionnement de l'appareil	42-44
4.1	Remplissage du réservoir d'eau	42
4.2	Réglage de la température	42
4.3	Repassage à la vapeur	43
4.4	Repassage à sec.	43
4.5	Jet de vapeur	43
4.6	Pulvérisateur d'eau	44
4.7	Vapeur verticale	44
5	Entretien et nettoyage	45-46
5.1	Nettoyage.	45
5.2	Fonction de détartrage (Autonettoyant)	45
5.3	Système anti-calcaire (Anti-Calc)	46
5.4	Rangement.	46
6	Dépannage	47-48

Cette section contient les instructions de sécurité qui vous aideront à éviter toutes blessures physiques ou dommages économiques.

Le non respect de ces instructions entraîne l'annulation de la couverture de garantie.

1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conçu selon les normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou moins et par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas les connaissances et l'expérience, tant qu'ils sont surveillés pendant l'utilisation du produit ou s'ils sont instruits en conséquence ou comprennent les risques de l'utilisation du produit. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les travaux d'entretien et de nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf sous la supervision d'un adulte.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Débranchez le fer à repasser avant d'en remplir le réservoir d'eau.

Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable.
- Lorsque vous déposez le fer sur son socle, assurez-vous que la surface sur laquelle repose ce socle est stable.
- Contactez les services autorisés si l'appareil est tombé, coule ou a subi tout autre dommage. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit réparé.
- Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de la portée des enfants âgés de 8 ans ou moins lors de l'utilisation ou du refroidissement.
- L'appareil n'est pas conçu pour l'usage externe.
- Utilisez exclusivement les pièces d'origine ou les pièces recommandées par le fabricant.
- Évitez de démonter l'appareil.
- L'alimentation électrique doit être conforme aux spécifications indiquées sur l'étiquette.
- Les principaux doivent être équipés et protégés par des fusibles de 16 A minimum.
- Utilisez l'appareil avec une prise mise à la terre.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- Ne jamais tirer le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.

1

Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Évitez d'entourer le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
- Lorsque l'appareil est branché évitez de toucher la prise avec des mains mouettes ou humides.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un centre d'entretien désigné pour éviter toute situation dangereuse.
- La semelle de votre appareil pourrait surchauffer. Tout contact avec des surfaces chaudes peut entraîner des brûlures.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité ou autour des environnements ou matières explosives ou inflammables.
- Conservez les emballages hors de portée des enfants.

1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut du produit usagé



Ce produit ne contient pas de substances dangereuses et prohibées, telles que décrites dans la directive réglementant les déchets d'équipements électriques et électroniques émanant du Ministère de l'Environnement et de l'Aménagement urbain. Conforme à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Le présent produit a été fabriqué à partir de pièces et de matériaux de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et recyclés. Pour cette raison, ne le jetez pas avec les déchets domestiques ou d'autres types de déchets. Déposez l'appareil dans un point de collecte prévu pour les appareils électriques et électroniques. Consultez les autorités locales de votre région pour connaître les points de recyclage. Participez à la protection de l'environnement et des ressources naturelles en recyclant les produits usagés.

1.3 Information sur l'emballage



L'emballage du produit est fait à partir de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les déchets d'emballage avec les déchets domestiques ou d'autres types de déchets, déposez-les dans des points de collecte recommandés par les autorités locales.

2 Votre fer à vapeur

2.1 Vue d'ensemble



2.1.1. Commandes et pièces

1- Câble d'alimentation	Réglage de la chaleur par le thermostat	: Oui
2- Témoin lumineux de chauffe du fer	Repassage à sec	: Oui
3- Bouton de réglage de la température	Jet vapeur	: Oui
4- Semelle	Pulvérisateur d'eau	: Oui
5- Embout du pulvérisateur d'eau	Dispositif anti-gouttes	: Oui
6- Orifice de remplissage d'eau	Fusible thermique	: Oui
7- Bouton de réglage de la vapeur et d'auto-nettoyage	Défroisseur vapeur verticale	: Oui
8- Bouton jet de vapeur	Fonction d'auto-nettoyage	: Oui
9- Bouton pulvérisateur d'eau	Système anti-calcaire	: Oui

2.1.2. Informations techniques

Voltage	: 220-240 V~ 50/60 Hz
Consommation d'énergie	: 1 800 - 2 200 W
Classe d'isolation électrique	: I
Débit vapeur constante	: 25 g/min
Débit du jet de vapeur	: 70 g/min

Les valeurs indiquées par les inscriptions apposées au produit ou fournies par la documentation fournie en complément sont des valeurs obtenues dans des conditions de laboratoires conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier selon l'utilisation de l'appareil et les conditions environnantes.

3 Préparation

3.1 Première utilisation

1. Récupérez tous les matériaux d'emballage, les étiquettes et éléments de protection, et jetez-les en respectant la réglementation applicable à ce type de déchets.
2. Veuillez nettoyer les parties externes de l'appareil, tel que décrit dans le chapitre « Nettoyage et entretien ».
3. Utilisez l'appareil sur une surface stable, plane, propre, sèche et non glissante.



Lors de la première utilisation, le fer à repasser émettra une légère odeur. Cet effet disparaîtra après quelques heures d'utilisation de l'appareil.



AVERTISSEMENT :
Votre fer à repasser risque de déborder s'il contient une quantité excessive d'eau. Pour éviter pareille situation, veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas la ligne MAX.



Pour générer de la vapeur, la semelle (4) de votre fer doit atteindre une certaine température. La fonction « anti-goutte » du fer empêche les gouttes d'eau de s'écouler de la semelle jusqu'à ce que la température atteigne le niveau requis.

- Si de l'eau est épuisée pendant le repassage, débranchez l'appareil, puis remplissez son réservoir d'eau sans devoir attendre que l'appareil refroidisse.
- Repassez en premier lieu les tissus qui requièrent une basse température, avant de repasser ceux nécessitant des températures plus élevées. Si la température est faible alors que l'appareil est réglé sur une température élevée, il peut être nécessaire d'attendre 3 à 4 minutes avant que la chaleur ne descende au niveau sélectionné.

3 Préparation

3.2 Économie d'énergie

Pour économiser de l'énergie :

- Vous devez régler la température de votre fer au programme adéquat. Si vous ne connaissez pas le programme de température applicable au tissu à repasser, commencez régler la température sur le niveau le plus bas et augmentez-la peu à peu jusqu'à obtenir un repassage efficace de votre pièce de tissu.
- Pour obtenir un repassage efficace, utilisez de temps à autre la vapeur. Le fait d'utiliser constamment la vapeur peut entraîner une humidification excessive de vos pièces de tissu ; et plusieurs plis risquent de se former sur celui-ci, si vous tentez de le déshumidifier en le repassant davantage.

3.3 Conseils pour le repassage

- Pour savoir la température adéquate pour le repassage de vêtements, consultez toujours les étiquettes d'entretien des vêtements à repasser avant de

régler la température de votre fer.

- Comme le fer chauffe plus rapidement qu'il ne se refroidit, il est recommandé de commencer par repasser les pièces en synthétique, soie et autres matières fragiles nécessitant une basse température.
- Si le vêtement est fabriqué à partir de matériaux variés, commencez toujours par lui appliquer un repassage réglé sur une température basse.
- La soie et autres textiles avec un effet de brillance doivent être repassés à l'envers. Les velours et autres tissus brillants doivent être repassés uniquement dans le sens du tissu et en leur appliquant une légère pression. Lorsque vous repassez, le fer ne doit jamais stagner au même endroit sur le tissu.
- N'utilisez pas la fonction vapeur lorsque vous repassez des vêtements en soie colorée. Cela pourrait créer des tâches sur le tissu.

3 Préparation

- Les vêtements fabriqués entièrement à base de laine pure peuvent être repassés avec la vapeur. Réglez la température de préférence au niveau MAX et posez une serviette sèche entre le vêtement et le fer.
- Le repassage des vêtements en laine peut les faire « briller ». Il est par conséquent recommandé de les repasser de l'intérieur vers l'extérieur.



AVERTISSEMENT :

Ne repassez jamais sur les parties métallisées telles les fermetures à glissières, les œillets et les boutons en métal parce qu'ils peuvent endommager la semelle du fer. Repassez toujours aux alentours de ces parties.

4 Fonctionnement de l'appareil

4.1 Remplissage du réservoir d'eau

- Débranchez toujours l'appareil. Poussez le bouton de réglage de la vapeur (7) à gauche jusqu'à la position « 0 » (arrêt).
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau (6) de votre fer et ajoutez de l'eau.
- Fermez le couvercle du réservoir d'eau (6).
- Même si vous comptez repasser sans vapeur, veillez à ce que le fer contienne de l'eau, pour pouvoir la pulvériser au besoin.
- Ne remplissez pas le réservoir de parfum, vinaigre, amidon, détartrant ou tout autre substance ou produit chimique facilitant le repassage.
- Si l'eau de votre robinet est trop calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange d'eau de robinet et d'eau purifiée.

4.2 Réglage de la température

- Après avoir branché votre fer à repasser, réglez la température de repassage en tournant le bouton de réglage de la température (3) à la position appropriée (consultez le tableau de réglage de la température et de la vapeur ci-dessous).
- Vous pouvez augmenter la température de votre appareil en tournant le bouton de réglage de la température (3) dans le sens horaire.

Pour régler la température de votre fer, nous vous recommandons de tenir compte des indications du tableau ci-après.

Type de tissu	Réglage de la température	Réglage de la vapeur
Synthétiques	●	Sans vapeur
Soie	●	Sans vapeur
Laine	●●	Vapeur
Coton	●●●	Vapeur
Lin, jeans	Max.	Vapeur

4 Fonctionnement de l'appareil

- Pour connaître la température de repassage appropriée, consultez l'étiquette d'entretien du vêtement à repasser.
- Le voyant du thermostat (2) s'éteint lorsque votre fer a atteint la température adéquate.
- Si vous n'arrivez pas à définir la matière de votre vêtement, repassez d'abord une partie non visible du vêtement, afin de déterminer la température qui lui convient.
- Pour éviter les effets de brillance éventuels sur les matières synthétiques telles que la soie, repassez le vêtement à l'envers. N'utilisez pas la fonction pulvérisation avec l'intention d'éviter la création d'effets de brillance.

4.3 Repassage à la vapeur

- Tirez la molette de réglage de la vapeur (7) vers la droite ou la gauche et ramenez-la à votre guise vers le niveau « 1-2 ».

4.4 Repassage à sec

- Pour un repassage à sec, vous devez régler la molette du réglage de la vapeur (7) en position « 0 » (arrêt). Il est avantageux d'avoir de l'eau dans votre fer, ainsi vous pourrez utiliser le bouton de pulvérisation (9) si nécessaire.

4.5 Jet de vapeur

- Si certains plis résistent au repassage, vous pouvez obtenir un débit plus puissant de vapeur, en appuyant à 3 ou 4 reprises sur le bouton jet de vapeur (8) à intervalles de 5 secondes.
- Lorsque vous commencerez à repasser, il se peut qu'aucun jet de vapeur ne sorte aux les premiers coups de fer. Pour produire un jet de vapeur, le bouton de réglage de la température (3) doit être positionné sur ●● ou à un niveau plus élevé.

4 Fonctionnement de l'appareil

- Vos vêtements peuvent être défroissés grâce à la puissance de la vapeur que vous obtenez en appuyant sur le bouton jet de vapeur (8) pendant le repassage à vapeur. Cependant si vous utilisez cette fonction sans interruption, en plus de la vapeur émise, de l'eau risque aussi de fuir de la semelle (4) du fer.



AVERTISSEMENT : Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou animaux, dans le but de défroisser leurs vêtements.

4.6 Pulvérisateur d'eau

- Assurez-vous que le réservoir contienne une quantité suffisante d'eau. Vous pouvez utiliser la fonction de pulvérisation pour supprimer les plis résistants ; il suffit d'appuyer sur le bouton de pulvérisation (9) lors du repassage à sec ou à vapeur.

4.7 Vapeur verticale

- Lorsque le fer à repasser est à la verticale, vous pouvez repasser vos rideaux et vêtements accrochés aux cintres grâce à la vapeur obtenue en appuyant sur le bouton de choc thermique (8).

5 Entretien et nettoyage

5,1 Nettoyage

1. Désactivez et débranchez l'appareil avant toute opération de nettoyage.
2. Attendez d'abord que votre fer soit complètement froid.
3. Utilisez un tissu légèrement humidifié pour nettoyer la surface externe de votre fer. Attendez ensuite que le fer soit complètement sec.
4. Essuyez les sédiments et résidus de la semelle à l'aide d'un tissu doux et légèrement humidifié et d'un nettoyant liquide non abrasif.



AVERTISSEMENT

: Lorsque vous avez terminé de repasser, débranchez votre fer. Videz l'eau du réservoir. Pour ce faire, vous pouvez en ouvrir le couvercle (6) et incliner le fer vers l'avant.



AVERTISSEMENT :

N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou d'agent nettoyant abrasif ou de brosse dure pour nettoyer votre fer.

5.2 Fonction de détartrage (Autonettoyant)

Utilisez la fonction auto-nettoyage une fois toutes les 2 ou 3 semaines. Si l'eau de votre région est très chargée en calcaire (si des particules de calcaire tombent de la semelle de votre fer), nous vous recommandons d'utiliser la fonction auto-nettoyage plus fréquemment.

- Débranchez toujours votre fer à repasser.
- Remplissez votre réservoir d'eau jusqu'au niveau Max.
- N'ajoutez ni vinaigre, ni aucune autre substance pour détartrer votre réservoir d'eau.
- Tirez le bouton de réglage de la vapeur (7) à gauche jusqu'à la position « 0 » de repassage sans vapeur.
- Branchez l'appareil sur une prise au sol et montez la température de la semelle de votre fer au niveau maximum.
- Tenez le fer au-dessus de l'évier et tournez le bouton de réglage de la vapeur et d'auto-nettoyage (7) à la position « Auto-nettoyage ».

5 Entretien et nettoyage

- Maintenez le bouton à cette position d'auto-nettoyage. Secouez légèrement le fer de gauche à droite. Continuez ainsi jusqu'à ce que le réservoir se vide complètement de son eau. Relâchez le bouton une fois le réservoir vide.
- Durant cette phase, l'eau du réservoir s'écoule rapidement dans le réservoir générant la vapeur ; l'eau ainsi que les particules calcaires éventuelles s'écoulent à travers les trous de la semelle.
- Débranchez l'appareil et passez-le légèrement sur un vieux tissu. Continuez l'opération jusqu'à ce que l'eau et les résidus de calcaire laissés sur la semelle soient éliminés. Attendez que le fer refroidisse avant de le ranger.

5.3 Système anti-calcaire (Anti-Calc)

Le système anti-calcaire prévu dans le réservoir d'eau du fer empêche le l'obstruction des trous qui libèrent la vapeur. Ce système est toujours actif ; il n'est donc pas nécessaire de le remplacer.

5.4 Rangement

Si vous ne comptez pas utiliser votre fer à vapeur pendant un certain temps, veuillez le ranger soigneusement.

- Assurez-vous que votre fer soit correctement débranché et qu'il ait complètement refroidi avant de le ranger.
- Videz le réservoir d'eau.
- Veuillez ranger soigneusement le fer à vapeur ainsi que ses accessoires dans leurs emballages d'origine.
- Rangez-les dans un endroit frais et à l'abri de l'humidité.
- Assurez-vous que l'appareil est rangé dans un lieu hors de la portée des enfants.

6 Dépannage

La semelle (4) ne chauffe plus, alors que le fer est branché.

- *L'appareil est peut-être mal connecté. >>> Vérifiez la prise et le câble d'alimentation (1) du fer.*
- *Le bouton de réglage de la température (3) est peut-être en position min. >>> Tournez le bouton de réglage de la température jusqu'au symbole de la vapeur.*

Le fer ne génère pas de vapeur.

- *Le réservoir ne contient pas suffisamment d'eau. >>> Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau Max.*
- *La molette de réglage de la vapeur (7) peut être sur la position 0. >>> Tournez la molette de réglage de la vapeur à la position de la vapeur. >>> La semelle du fer (4) n'est pas suffisamment chaude. Il se peut que le système "Anti-gouttes" qui empêche l'eau de fuir soit activé. Montez le bouton de réglage de la température (3) sur le symbole vapeur. Posez votre fer en position verticale et attendez que la semelle chauffe.*

Jet de vapeur - la vapeur verticale ne fonctionne pas.

- *Il se peut que ces fonctions aient été utilisées trop fréquemment sur une très courte période. >>> Continuez de repasser à l'horizontale et attendez avant d'utiliser à nouveau la fonction de choc thermique. >>> La semelle du fer (4) n'est pas suffisamment chaude. Montez le bouton de réglage de la température sur le symbole vapeur. Posez votre fer en position verticale et attendez que la semelle chauffe.*

De l'eau s'écoule sur le vêtement pendant le repassage.

- *Vous n'avez peut-être pas correctement refermé le réservoir d'eau (6). >>> Refermez complètement le couvercle du réservoir d'eau (6).*

Des sédiments et particules tombent de la semelle du fer pendant le repassage.

- *Si l'eau que vous utilisez pour votre fer est trop calcaire, des sédiments peuvent se former. >>> Utilisez la fonction auto-nettoyage une fois ou à plusieurs reprises. Lors de votre prochaine session de repassage, mettez une eau douce dans votre appareil.*

6 Dépannage

Une fois qu'il a refroidi ou lorsqu'il est rangé, l'appareil continue de verser de l'eau.

- *Vous avez peut-être laissé votre fer en position horizontale tandis qu'il contenait encore de l'eau dans son réservoir. >>> Videz le réservoir d'eau.*

Taches sur la semelle du fer.

- *Vous avez peut-être repassé des vêtements mouillés et la semelle (4) de votre fer a généré des taches de tartre. >>> Après refroidissement considérable du fer, essuyez-en la semelle (4) avec un tissu en coton ou microfibras à mailles.*

Прочитайте это руководство перед началом эксплуатации.

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за выбор изделия компании Веко. Мы надеемся, что вы будете довольны работой этого прибора, изготовленного из высококачественных компонентов по самым современным технологиям. Перед началом эксплуатации прибора полностью прочтите это руководство и сохраните его в качестве справочника. При передаче прибора другому пользователю обязательно передайте и это руководство. Выполняйте все правила, приведенные в предупреждениях, а также все остальные инструкции, которые содержатся в этом руководстве.

Условные обозначения

В этом руководстве по эксплуатации используются следующие условные обозначения:



Важная информация или полезные советы по эксплуатации.



Предупреждения о ситуациях, которые представляют опасность для жизни людей или могут стать причиной материального ущерба.



Предупреждения об опасности поражения электрическим током.



Предупреждение о горячих поверхностях.



Это изделие изготовлено на современном оборудовании, не загрязняющем окружающую среду.



СОДЕРЖАНИЕ

1	Правила техники безопасности и защиты окружающей среды	52-56
1.1.	Общая безопасность	52
1.2.	Соответствие Директиве по утилизации отходов электрического и электронного оборудования	55
1.3.	Информация об упаковке	55
2	Паровой утюг	56
2.1	Общее описание	56
2.1.1	Описание прибора	56
2.1.2	Технические характеристики	56
3	Подготовка к эксплуатации	58-59
3.1	Первое использование	58
3.2	Экономия электроэнергии	59
3.3	Рекомендации по глажению	59
4	Эксплуатация прибора	62-65
4.1	Наполнение емкости для воды	62
4.2	Настройка температуры	62
4.3	Глажение с отпариванием	63
4.4	Сухое глажение	63
4.5	Паровой удар	64
4.6	Разбрызгивание воды	64
4.7	Вертикальное отпаривание	65
5	Чистка и обслуживание	66-68
5.1	Чистка	66
5.2	Функция удаления накипи (самоочистка)	67
5.3	Система защиты от накипи (система, препятствующая образованию накипи)	68
5.4	Хранение	68
6	Устранение неполадок	69-70

В этом разделе содержатся правила техники безопасности, соблюдение которых позволит избежать травмирования или материального ущерба.

Гарантийные обязательства аннулируются при несоблюдении инструкций.

1.1. Общая безопасность

- Прибор создан в соответствии с международными стандартами техники безопасности.
- Данным электроприбором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или люди, не имеющие нужных знаний и/или опыта, только если они находятся под присмотром во время пользования прибором и если они были ознакомлены с инструкциями и возможными опасностями. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка и уход не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.
- Не оставляйте прибор включенным без присмотра.
- Выключите прибор перед заполнением емкости прибора водой.
- Используйте и храните прибор на устойчивой поверхности.

- Устанавливая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой расположена подставка, является устойчивой.
- Обратитесь в авторизованную сервисную службу в случае, если прибор упал на пол, начал протекать или иным образом повредился. Не пользуйтесь прибором до тех пор, пока он не будет отремонтирован.
- Не допускайте детей в возрасте 8 лет и младше к прибору и к шнуру питания, когда прибором пользуются или когда он остывает.
- Прибор не предназначен для использования на открытом воздухе.
- Используйте только оригинальные или рекомендованные производителем детали.
- Не разбирайте прибор.
- Напряжение сети должно соответствовать техническим характеристикам, указанным на этикетке.
- Розетка должна защищаться предохранителем с номинальным током не менее 16 А.
- Пользуйтесь прибором при наличии заземленной розетки.
- Не подключайте электроприбор через внешний удлинитель.

- Не тяните за шнур для того, чтобы отключить прибор.
- Перед чисткой отключите прибор от электрической сети.
- Не наматывайте шнур на прибор.
- Когда прибор подключен к электрической сети, не прикасайтесь к вилке влажными или мокрыми руками.
- В случае повреждения шнура питания его замена должна производиться авторизованным сервисным центром или мастером, имеющим аналогичную квалификацию.
- Подошва прибора может перегреться. Соприкосновение с горячими поверхностями прибора может вызвать ожоги.
- Не пользуйтесь прибором вблизи или в окружении взрывоопасных или легковоспламеняющихся сред или материалов.
- Храните упаковочные материалы в месте, недоступном для детей.

1.2. Соответствие Директиве по утилизации отходов электрического и электронного оборудования



Данный прибор не содержит опасных и/или запрещенных материалов, указанных в «Положении о надзоре над отходами электрического и электронного оборудования», изданном Министерством по охране окружающей среды и городского планирования. Соответствует Директиве по утилизации отходов электрического и электронного оборудования. Этот прибор изготовлен из высококачественных компонентов и материалов, которые могут быть переработаны и использованы повторно. Поэтому не выбрасывайте этот прибор вместе с бытовыми или другими отходами. Вместо этого сдайте прибор в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. За сведениями о местонахождении пунктов сбора обратитесь в местные органы власти. Сдавая на переработку старые электронные приборы, вы помогаете сохранить окружающую среду и природные ресурсы.

1.3. Информация об упаковке



Упаковка прибора изготовлена из материалов, пригодных для переработки, в соответствии с государственными законами. Запрещается утилизировать отходы от упаковки с бытовыми или другими видами отходов; сдайте их в пункты сбора, учрежденные местными органами власти.

2 Паровой утюг

2.1 Общее описание



2.1.1 Описание прибора

- 1- Кабель питания
- 2- Индикатор нагрева
- 3- Дисковый регулятор температуры
- 4- Подошва
- 5- Распылитель воды
- 6- Крышка заливного отверстия
- 7- Регулятор подачи пара и самоочистки
- 8- Кнопка парового удара
- 9- Кнопка разбрызгивателя воды

2.1.2 Технические характеристики

Напряжение	: 220-240 В пер. тока, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	: 1800- 2200 Вт
Класс изоляции	: I
Постоянная подача пара	: 25 г/мин.
Паровой удар	: 70 г/мин.

2 Паровой утюг

Регулятор температуры нагрева	: есть
Сухое глажение	: есть
Паровой удар	: есть
Разбрызгиватель воды	: есть
Противокапельная система	: есть
Плавкий предохранитель	: есть
Вертикальное отпаривание	: есть
Функция самоочистки	: есть
Система, препятствующая образованию накипи	: есть

Значения, указанные в маркировке изделия или в сопроводительных документах к нему, представляют собой параметры, полученные в лабораторных условиях согласно требованиям соответствующих стандартов. Эти значения могут изменяться в зависимости от условий эксплуатации электроприбора и окружающей среды.

3 Подготовка к эксплуатации

3.1 Первое использование

1. Снимите все упаковочные материалы, этикетки и защитные пленки и утилизируйте их в соответствии с действующими нормами и правилами.
2. Очистите все внешние детали части прибора, как описано в разделе «Чистка и обслуживание».
3. Установите прибор на ровную, неподвижную, сухую и нескользкую поверхность.



При первом включении утюга может появиться легкий запах. После нескольких включений этот запах исчезнет.



Парообразование начинается после нагрева подошвы утюга (4) до определенной температуры.

Противокапельная система предотвращает вытекание воды из подошвы утюга в процессе нагревания подошвы до нужной температуры.

- Если во время глажения в резервуаре закончится вода, можно долить воду в резервуар, не дожидаясь, пока утюг остынет. Перед этим необходимо отключить утюг от электросети.

3 Подготовка к эксплуатации

- Сначала следует гладить вещи, которые требуют низкой температуры, а затем вещи, которые можно гладить при высокой температуре. Если во время глажения переставить регулятор на более низкую температуру, нужно подождать 3-4 минуты, пока утюг остынет до заданного уровня.

3.2 Экономия электроэнергии

Рекомендации по экономии электроэнергии

- Правильно устанавливайте температуру глажения. При отсутствии указаний о температуре глажения

сначала установите самую низкую температуру и постепенно повышайте ее, пока ткань не станет хорошо разглаживаться.

- Чтобы хорошо выгладить одежду, старайтесь применять отпаривание с перерывами. Если отпаривать ткань непрерывно, она станет слишком влажной и при высыхании может снова смяться.

3.3 Рекомендации по глаженью

- Перед глажением обязательно проверьте указания по температуре глажения, указанные на ярлыке изделия, чтобы правильно задать

3 Подготовка к эксплуатации

настройки утюга.

- Утюг нагревается намного быстрее, чем остывает, поэтому вначале нужно гладить изделия из синтетики, шелка и подобных тканей, для которых требуется низкая температура.
- Если изделие изготовлено из нескольких тканей разного типа, глажение следует начинать при самой низкой температуре.
- Изделия из шелка и других подобных тканей следует гладить с изнаночной стороны, чтобы не допустить появления лоснящихся участков. Бархат и другие ткани, на которых могут появляться лоснящиеся пятна, нужно гладить только в одном направлении, не прижимая утюг. Во время глажения утюг должен постоянно находиться в движении.
- Ни в коем случае не применяйте отпаривание при глажении изделий из цветного шелка — на ткани могут остаться пятна.
- Изделия, на 100% состоящие из шерсти, можно гладить с использованием функции отпаривания. Поверните дисковый регулятор температуры в положение MAX и положите между одеждой и утюгом сухое полотенце.
- Глажение одежды из шерсти может привести к появлению блеска на таких изделиях. Поэтому рекомендуется гладить такую одежду с изнаночной стороны.

3 Подготовка к эксплуатации



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Никогда не гладьте металлические элементы одежды, такие как молнии, заклепки или металлические пуговицы, поскольку они могут повредить подошву утюга. Всегда проглаживайте изделие вокруг таких элементов.

4 Эксплуатация прибора

4.1 Наполнение емкости для воды

- Отключите прибор от электросети. Сдвиньте регулятор подачи пара (7) влево в положение «0» (выключено).
- Откройте на утюге крышку заливного отверстия (6) и залейте воду.
- Закройте крышку заливного отверстия (6).
- Рекомендуется наливать воду в резервуар, даже при глажении без пара, чтобы при необходимости можно было использовать разбрызгиватель воды.
- Ни в коем случае не добавляйте в воду духи, уксус, средства для подкрахмаливания, средства против накипи или другие химические средства для облегчения глажения.

- Если водопроводная вода слишком жесткая, рекомендуется использовать смесь водопроводной и очищенной воды.

4.2 Настройка температуры

- После включения утюга в сеть электропитания установите нужную температуру глажения, повернув дисковый регулятор температуры (3) в соответствующее положение (см. таблицу с установками температуры и пара ниже).
- Если нужно увеличить температуру глажения, поверните дисковый регулятор температуры (3) по часовой стрелке.

Для выбора температуры глажения рекомендуется пользоваться приведенной ниже таблицей.

4 Эксплуатация прибора

Тип ткани	Температура	Настройка подачи пара
Синтетика	•	Без отпаривания
Шелк	•	Без отпаривания
Шерсть	••	С отпариванием
Хлопок	•••	С отпариванием
Лен и джинсы	Max	С отпариванием

- Перед глажением проверьте указания по температуре глажения на ярлыке изделия.
- Когда индикатор нагрева (2) гаснет, утюг нагрелся до нужной температуры.
- Если тип ткани неизвестен, рекомендуется сначала прогладить незаметный участок изделия, чтобы определить подходящую температуру.

- Синтетические и шелковые ткани рекомендуется гладить с изнаночной стороны, чтобы не допустить появления лоснящихся участков. Не следует пользоваться разбрызгивателем, так как вода может оставить на ткани пятна.

4.3 Глажение с отпариванием

- Сдвиньте регулятор подачи пара (7) вправо или влево, чтобы установить уровень подачи пара «1-2».

4.4 Сухое глажение

- Для сухого глажения следует установить регулятор подачи пара (7) в положение «0» (выключено). При этом рекомендуется наливать воду в резервуар, чтобы при необходимости можно было использовать разбрызгиватель воды (9).

4 Эксплуатация прибора

4.5 Паровой удар

- Интенсивная струя пара позволяет разглаживать стойкие складки. Для этого во время глажения 3-4 раза нажмите кнопку парового удара (8) с интервалом 5 секунд.
- Струя пара не всегда подается сразу же при нажатии кнопки, поэтому кнопку нужно нажать несколько раз. Чтобы использовать функцию парового удара, необходимо установить дисковый регулятор температуры (3) на уровень не ниже « •• ».
- Во время глажения с отпариванием струей пара, которая выходит при нажатии кнопки парового удара (8), можно разглаживать смятые участки одежды. Однако если нажимать эту кнопку непрерывно, пар из подошвы утюга (4) может выходить вместе с водой.

4.6 Разбрызгивание воды

- Убедитесь, что в резервуаре достаточное количество воды. Функция разбрызгивания воды позволяет разглаживать стойкие складки. Для этого во время сухого глажения или глажения с отпариванием нажмите кнопку разбрызгивателя воды (9).

4 Эксплуатация прибора

4.7 Вертикальное отпаривание

- Вертикальное отпаривание используется для разглаживания складок и морщин на шторах и одежде на плечиках. Для подачи пара поверните утюг вертикально и нажмите кнопку парового удара (8).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Ни в коем случае не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека или животное.

5 Чистка и обслуживание

5.1 Чистка

1. Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
2. Подождите, пока утюг полностью остынет.
3. Протрите поверхность утюга слегка влажной тканью и подождите, пока она полностью высохнет.
4. Удалите с подошвы утюга налет и загрязнения слегка влажной тканью. При необходимости используйте неабразивное жидкое моющее средство.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

После окончания глажения отключите утюг от электросети и слейте воду из резервуара. Чтобы слить воду из резервуара, откройте крышку заливного отверстия (6) и наклоните утюг вперед.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Ни в коем случае не используйте для чистки прибора бензин, растворители, абразивные чистящие средства или жесткие щетки.

5 Чистка и обслуживание

5.2 Функция удаления накипи (самоочистка)

Рекомендуется выполнять самоочистку каждые 2-3 недели. Если используется очень жесткая водопроводная вода (в этом случае из подошвы утюга выпадают хлопья накипи), самоочистку нужно выполнять чаще.

- Отключите утюг от электросети.
- Налейте в резервуар воду до отметки MAX.
- Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.
- Сдвиньте регулятор подачи пара влево (7) в положение «0» (выключено) для глажения без отпаривания.
- Включите утюг в заземленную розетку сети электропитания и установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга.
- Удерживая утюг над раковиной, переведите регулятор подачи пара и самоочистки (7) в положение «Самоочистка».
- Удерживайте кнопку в положении самоочистки. Осторожно потряхивайте утюг влево-вправо. Продолжайте эту процедуру, пока не закончится вода в резервуаре. Отпустите кнопку, когда вода полностью выльется.
- Во время этой процедуры вода из резервуара быстро поступает в паровую камеру и выходит через отверстия в подошве утюга вместе с хлопьями накипи (при наличии накипи).
- Отключите прибор от сети электропитания и осторожно прогладьте им старую тряпку. Продолжайте гладить, пока с подошвы не удалятся остатки воды и накипи. Когда утюг полностью остынет, его можно обратить на хранение.

5 Чистка и обслуживание

5.3 Система защиты от накипи (система, препятствующая образованию накипи)

Система защиты от накипи в резервуаре утюга предотвращает забивание отверстий для выхода пара. Система защиты от накипи работает в течение всего срока службы утюга и не нуждается в замене.

- Храните прибор в сухом, прохладном месте.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.

5.4 Хранение

Если прибор длительное время не будет использоваться, уберите его на хранение.

- Прежде чем убрать утюг на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Вылейте воду из резервуара.
- Утюг и все принадлежности рекомендуется хранить в оригинальной упаковке.

6 Устранение неполадок

Утюг включен в электросеть, но подошва (4) не нагревается.

- *Проблема при подключении прибора к электросети. >>> Проверьте исправность вилки и кабеля питания (1) утюга.*
- *Дисковый регулятор температуры (3) установлен в положение min. >>> Поверните дисковый регулятор температуры в положение, отмеченное значком пара.*

Утюг не подает пар.

- *В резервуаре недостаточно воды. >>> Наполните резервуар водой до отметки Max.*
- *Регулятор подачи пара (7) установлен в положение «0». >>> Установите регулятор подачи пара в положение отпаривания. >>> Подошва утюга (4) недостаточно нагрета, и противокапельная система препятствует вытеканию воды. Переведите регулятор температуры утюга (3) в положение, отмеченное значком пара. Поставьте утюг вертикально и подождите, пока подошва нагреется.*

Функции парового удара или вертикального отпаривания не действуют.

- *Эти функции использовались слишком много раз за короткое время. >>> Продолжайте гладить в горизонтальном положении и через некоторое время снова попробуйте включить паровой удар. >>> Подошва утюга (4) недостаточно нагрета. Переведите регулятор температуры утюга в положение, отмеченное значком пара. Поставьте утюг вертикально и подождите, пока подошва нагреется.*

Во время глажения из подошвы утюга на ткань капает вода.

- *Неполностью закрыта крышка заливного отверстия (6). >>> Плотно закройте крышку заливного отверстия (6).*

Во время глажения из подошвы выпадают хлопья накипи.

- *Такие хлопья могут образовываться при использовании слишком жесткой воды. >>> Выполните самоочистку один или несколько раз. В следующий раз наливайте в утюг мягкую воду.*

6 Устранение неполадок

Из утюга вытекает вода во время остывания или хранения.

- *Утюг был установлен горизонтально, когда в резервуаре оставалась вода. >>> Слейте воду из резервуара.*

На подошве утюга есть пятна.

- *Пятна накопи на подошве (4) остались после глажения влажной одежды. >>> После остывания утюга до комнатной температуры протрите подошву (4) хлопчатобумажной тканью или салфеткой из микроволокна.*

- بالرغم من أن قابس المكواه متصل بالطاقة، إلا أن القاعدة (4) لا تسخن.
• قد لا يكون الجهاز متصل على نحو صحيح. << تفحص القابس وكابل الطاقة "1" للمكواه.
- قد يكون زر ضبط درجة الحرارة (3) على الوضع الأدنى. << عليك تدوير زر ضبط درجة الحرارة حتى علامة البخار.
- لن تولد المكواه البخار.
- قد لا يحتوي خزان المياه على مقدار كافي من المياه. << عليك تعبئة خزان المياه بالمياه حتى الحد الأقصى.
- قد يكون مقبض ضبط البخار "7" على الوضع 0. << حرك زر ضبط البخار إلى وضع البخار. << قاعدة المكواه "4" ليست بالسخونة الكافية. قد تكون وظيفة مضاد التناظر والتي تمنع تقاطر المياه فعالة. عليك ضبط زر ضبط درجة حرارة المكواه (3) على علامة البخار. ضع المكواه في وضع رأسي وانتظر حتى تسخن القاعدة.

صدمة البخار - وظيفة البخار الرأسي لا تعمل.

- قد تكون استخدمت هذه الوظائف مرات متعددة في فترة زمنية قصيرة للغاية. << استمر بالكي في وضع أفقي وانتظر فترة قبل استخدام وظيفة صدمة البخار مرة أخرى. <<
• قاعدة المكواه "4" ليست بالسخونة الكافية. عليك ضبط زر ضبط درجة حرارة المكواه على علامة البخار. ضع المكواه في وضع رأسي وانتظر حتى تسخن القاعدة.

تسقط قطرات مياه على الملابس أثناء الكي.

- قد لا تكون أغلقت غطاء تعبئة المياه بإحكام (6). << أغلق غطاء خزان المياه (6) تماماً.

تتساقط الترسبات والجسيمات من القاعدة أثناء الكي.

- إذا كانت المياه التي تستخدمها في مكواتك بها ترسبات كثيرة، فقد تتراكم هذه الترسبات. << استخدم وظيفة التنظيف الذاتي لمرة واحدة أو لبضعة مرات. في عملية الكي التالية لك، أضف مياه نقية في مكواتك.

تتقاطر المياه من الكواه بعد أن تبرد أو عند تخزينها.

- قد تكون تركت المكواه في وضع أفقي بينما هناك مياه في الخزان. << أفرغ خزان المياه.

البقايا على قاعدة المكواه.

- قد تكون قمت بكي ملابس مبتلة وتراكت بقع كلس على القاعدة (4). << بعد أن يبرد الجهاز إلى مستوى مناسب، امسح قاعدة المكواه بقطعة قطن أو مايكروفيبر.

5.3 نظام الحماية من الكلس مضاد الكلس

نظام الحماية من الكلس في خزان المياه لمكواتك يمنع انسداد فتحات البخار. يكون نظام مضاد الترسبات فعالاً دائماً ولن تكون هناك حاجة لاستبداله.

5.4 التخزين

إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.

- تأكد من نزع قابس المكواه وتركها لتبرد تماماً قبل تخزينها.
- أفرغ خزان المياه.
- يرجى الاحتفاظ بمكواه البخار واكسسواراتها في عبواتها الأصلية.
- عليك تخزينها في مكان بارد وجاف.
- تأكد من تخزين الجهاز في مكان بعيداً عن متناول الأطفال.

- اجعل الزر يستمر بالثبات عند وضع التنظيف الذاتي. عليك رج المكواه برفق إلى اليسار واليمين. استمر في هذه العملية عند انتهاء المياه في خزان المياه. حرر الزر عند تصريف المياه تماماً.
- أثناء هذه العملية، ستتحول المياه في الخزان إلى خزان توليد البخار سريعاً وستتحرر عبر فتحات القاعدة مع جسيمات الكلس (إن وجدت).
- انزع قابس المكواه وقم بتحريكها برفق على قطعة قماش قديمة. استمر في الكي حتى يتم إزالة المياه وبقايا الكلس في القاعدة. انتظر حتى تبرد المكواه تماماً قبل تخزينها.

5.1 التنظيف

1. قم بإيقاف ونزع قابس الجهاز قبل كل عملية تنظيف.
2. انتظر حتى تبرد مكواتك تماماً.
3. استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف السطح الخارجي للمكواه. ثم انتظر حتى تجف تماماً.
4. امسح الرواسب والبقايا على القاعدة بقطعة قماش رطبة وناعمة، ومنظف سائل لا يؤدي إلى التآكل على النحو الضروري.

5.2 خاصية إزالة البخار (التنظيف الذاتي)

- استخدم خاصية التنظيف الذاتي مرة كل 2 إلى 3 أسابيع. إذا كانت المياه لديك كثيرة الترسبات (غذا سقطت جسيمات الكلس من قاعدة الجهاز)، نوصيك باستخدام وظيفة التنظيف الذاتي على نحو أكثر تكراراً.
- عليك دائماً نزع قابس جهازك.
 - عليك تعبئة خزان المياه حتى مستوى الحد الأقصى.
 - لا تقم أبداً بإضافة الخل .. إلخ، أو مزيلات الكلس الأخرى في خزان المياه.
 - اضغط على مقبض إعداد البخار (7) إلى اليسار حتى يصل إلى الوضع "0" (إيقاف).
 - ضع قابس الجهاز في منفذ به طرف أرضي واترك قاعدة المكواه تصل إلى درجة الحرارة القصوى.
 - أمسك المكواه على الحوض ثم قم بتدوير مقبض إعدادات البخار والتنظيف الذاتي (7) على الوضع "تنظيف ذاتي".

تحذير: عندما تنتهي من الكي، انزع قابس الجهاز. عليك إفراغ المياه في الخزان. يمكنك إفراغ المياه في الخزان بفتح غطاء التعبئة (6) وإمالة المكواه إلى الأمام.



تحذير: لا تستخدم أبداً الجازولين، أو مواد التنظيف المذيبة أو التي تؤدي إلى التآكل أو الفرشاة الخشنة لتنظيف هذا الجهاز.



4.6 رش المياه

- تأكد من وجود مياه كافية في خزان المياه. يمكن استخدام وظيفة الرش لإزالة التجاعيد بالضغط على زر الرش (9) أثناء الكي الجاف أو البخار.

4.7 البخار الرأسي

- أثناء ما تكون المكواه في وضع رأسي، بالضغط على زر صدمة البخار (8)، يمكنك إزالة التجاعيد والكراميش من على الستائر والملابس على الشماعة بالبخار الذي ستحصل عليه بالضغط على زر صدمة البخار.

تحذير: لا توجه هذا البخار إلى الملابس التي يرتديها الأشخاص أو الملابس التي ترتديها الحيوانات الأليفة.



4.4 الكي الجاف

- للكي الجاف، عليك ضبط مقبض ضبط البخار (7) إلى وضع الإيقاف "0". وجود ماء في المكواه سيكون ميزة جيدة؛ فمن الممكن أن تستخدم زر البخاخ (9) عند الضرورة.

4.5 صدمة البخار

- أثناء الكي وإزالة التجاعيد العنيدة، يمكنك الحصول على بخار قوي بالضغط على زر صدمة البخار "8" لـ 3-4 مرات بفاصل زمني 5 ثوان. عندما تبدأ في الكي، قد لا يعمل زر صدمة البخار عند أول ضغطتين. للحصول على رش البخار، لا بد وأن يكون زر ضبط درجة الحرارة "3" عند ** أو مستوى أعلى.
- يمكنك فتح الأجزاء المتجمدة من الملابس عبر قوة البخار والتي يتم الحصول عليها بالضغط على زر صدمة البخار "8" أثناء الكي بالبخار. ومع ذلك، إذا استمرت العملية بدون انقطاع، قد تأتي أيضاً المياه من قاعدة المكواه "4" مع البخار.

- للمعرفة بشأن درجة حرارة الكي التي تقوم باستخدامها، عليك فحص ملصق تعليمات الغسيل.
- عند توقف ضوء تحذير الثرموستات (2)، ستكون مكواتك قد وصلت إلى درجة الحرارة المرغوبة.
- إذا لم تكن تعلم نوع أقمشة ملابس، عليك كي جز غير مرئي منها وحدد درجة الحرارة المناسبة للكي لها.
- لمنع نشوء بقع لامعة على ملابسك ذات الأقمشة الصناعية مثل الحرير، عليك الكي على الجانب المعكوس من القماش. لا تستخدم وظيفة البخاخ لمنع تكون البقايا.

4.3 الكي بالبخار

- ادفع مقبض إعداد البخار (7) إلى اليمين أو اليسار حتى يصل إلى مستوى البخار "1-2" على النحو المرغوب.

4.1 تعبئة خزان المياه

- يمكنك زيادة درجة حرارة جهازك بتدوير زر إعداد درجة الحرارة "3" في اتجاه عقارب الساعة .
عندما تقوم بإعداد درجة حرارة جهازك، نوصيك بالنظر إلى الجدول التالي.

نوع الأقمشة	إعدادات درجة الحرارة	إعدادات البخار
صناعي	•	بدون بخار
حرير	•	بدون بخار
صوف (Wool)	••	بخار
قطن (Cotton)	•••	بخار
كتان - جينز	حد أقصى	بخار

- عليك دائماً نزع قابس جهازك. اضغط على مقبض إعداد البخار (7) إلى اليسار حتى يصل إلى الوضع "0" (إيقاف).
- افتح غطاء إعادة تعبئة المياه (6) في المكواه وقم بتعبئة المياه.
- أغلق غطاء تعبئة المياه (6).
- حتى ولو كنت ستقوم بكي الملابس بدون بخار؛ لا بد من وجود مياه متاحة في الجهاز لاستخدام رشاش المياه عندما تحتاجه.
- لا تقم بملء خزان المياه بالعطر، أو الخل، أو منعم الغسيل، أو مزيلات الرواسب، أو المنتجات أو الكيماويات الأخرى والتي من شأنها تسهيل عملية الكي.
- إذا كانت مياه الصنبور لديك مليئة بالرواسب، يمكنك استخدام خليط من مياه الصنبور مع مياه الشرب.

4.2 ضبط درجة الحرارة

- بعد وضع قابس المكواه في مصدر الطاقة، اضبط درجة حرارة لآكي بتدوير مؤشر ضبط درجة الحرارة (3) على الوضع المناسب (انظر جدول إعدادات درجة الحرارة والبخار أدناه).

- يمكن كي الملابس المصنوعة من صوف خالص 100% باستخدام البخار. اضبط مؤشر ضبط درجة الحرارة على إعدادات الحد الأقصى (MAX) وضع منشفة جافة بين الملابس والمكواه.
- يمكن أن يتسبب كي الملابس الصوفية في حدوث "السع" بها. لذا يوصى بكي هذه الملابس من الداخل للخارج.

تحذير: لا تقم أبداً بكي الأجزاء المعدنية، مثل السوستة، أو المسامير، أو الأزرار المعدنية حيث أنها قد تؤدي إلى إتلاف سطح المكواه. عليك دائماً الكي حول هذه الأجزاء المعدنية.



3.2 حفظ الطاقة

لحفظ الطاقة:

- لا بد من كي الحرير والأنسجة الأخرى والتي تميل للتفتيح على الجانب المنعكس. لا بد من كي الأنسجة المخملية الناعمة والأنسجة الأخرى تحت ضغط خفيف وفي اتجاه واحد فقط. عليك دائماً إبقاء المكواه في حركة أثناء الكي.
- لا تستخدم وظيفة البخار عند كي الملابس الحريرية الملونة. قد يتسبب ذلك في بقع.

- عليك استخدام إعدادات درجة الحرارة المناسبة. إذا لم تعرف إعدادات درجة الحرارة المناسبة، ابدأ من أدنى إعدادات وقم بزيادة درجة الحرارة حتى يتم كي الأنسجة جيداً.
- للقيام بالكي الجيد، حاول استخدام البخار على نحو متقطع. استخدام البخار باستمرار سيتسبب في رطوبة إضافية على منتجاتك والتي قد تؤدي إلى إعادة تجعد أنسجتك عند فقدان الرطوبة الإضافية.

3.3 تنبيهات الكي

- لمعرفة درجة الحرارة المناسبة للكي لاستخدامها للملابس، عليك دائماً قراءة ملصق العناية على الملابس قبل إعداد درجة الحرارة.
- حيث أن المكواه تصبح أكثر دفئاً في وقت أقصر مقارنة بالوقت المنقضي لتبرد، فيجب كي الأنسجة الصناعية، والحرير، والأنسجة الأخرى المماثلة في البداية باستخدام إعدادات درجة الحرارة المنخفضة.
- إذا صنعت الملابس من مزيج من الأنسجة المختلفة، عليك دائماً بدء الكي باستخدام أدنى إعدادات لدرجة حرارة أولاً.

3.1 الاستخدام المبدئي

1. عليك إزالة جميع مواد التعبئة، والملصقات، وورق الفوليو وتخلص منهم وفقاً للتشريعات القانونية السارية.
2. يرجى تنظيف الأجزاء الخارجية من الجهاز على النحو المشار إليه في القسم "التنظيف والصيانة".
3. ضع الجهاز على سطح مستو، مستقر، جاف، وغير مزلق.

في الاستخدام الأول، قد تنشأ رائحة خفيفة من المكواه. ستتحول هذه الحالة إلى الوضع الطبيعي بعد عدة مرات من الاستخدام.

لتوليد البخار، لا بد وأن ترتفع درجة حرارة قاعدة المكواه "4" إلى مستوى معين من درجة الحرارة. عبر خاصية "مضاد التقاطر" في مكواتك، سيتم منع تقاطر المياه من قاعدة مكواتك حتى تصبح درجة حرارة القاعدة مناسبة لتوليد البخار.



- إذا انتهت المياه أثناء الكي، يمكنك التعبئة بالمياه بدون الانتظار لكي تبرد.
- عليك كي ملابسك والتي تتطلب درجة حرارة منخفضة أولاً ثم تلك التي تتطلب درجة حرارة مرتفعة. إذا كنت بحاجة لتخفيض درجة الحرارة أثناء ضبط الجهاز على إعدادات درجة حرارة مرتفعة، قد يكون من الضروري الانتظار لمدة 3 إلى 4 دقائق حتى تبرد الحرارة إلى المستوى المضبوط.



2.1 نظرة عامة



2.1.1 أدوات التحكم والأجزاء

- نعم : إعداد حرارة الترموستات
نعم : الكي الجاف
نعم : صدمة البخار
نعم : رش المياه
نعم : مضاد التقطر
نعم : المنصهر الحراري
نعم : البخار الرأسي
نعم : وظيفة التنظيف الذاتي
نعم : مضاد الكلس

- 1- كابل الطاقة
2- ضوء تحذير الترموستات
3- مؤشر ضبط درجة الحرارة
4- لوحة لآكي
5- فوهة رش المياه
6- غطاء تعبئة المياه
7- إعدادات البخار ومقبض التنظيف الذاتي
8- زر صدمة البخار
9- زر رش المياه

2.1.2 البيانات التقنية

- الجهد : 220-240
فولت~50/60 هيرتز
استهلاك الطاقة : 1800-2200 وات
فئة العزل : I
مقدار صدمة البخار : 25 جم/دقيقة
مقدار صدمة البخار : 70 جم/دقيقة

القيم المشار إليها في العلامات المثبتة على المنتج أو المستندات المطبوعة الأخرى تمثل القيم التي تم الحصول عليها في المختبرات وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم وفقاً لاستخدام الجهاز والظروف المحيطة.

1.2 متوافق مع تشريعات WEEE والتخلص من المنتجات التالفة

لا يضم هذا الجهاز مواد خطيرة و/أو محظورة من تلك المشار إليها في تشريعات نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية والمصدرة من وزارة البيئة والتخطيط العمراني. متوافق مع تشريعات نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. تم تصنيع هذا الجهاز من مكونات ومواد عالية الجودة يمكن إعادة تدويرها وإعادة استخدامها. لذلك السبب. لا تتخلص من هذا الجهاز مع النفايات المنزلية أو النفايات الأخرى. بدلاً من ذلك، اترك الجهاز في نقطة التجميع لإعادة التدوير والمصممة للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. أسأل السلطة المحلية بشأن نقاط التجميع هذه. يمكنك المساهمة في حماية البيئة والموارد الطبيعية بتقديم المنتجات الإلكترونية المستخدمة لإعادة التدوير.



1.3 بيانات التعبئة

تم إعداد مواد التعبئة من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقاً للتشريعات الوطنية. لا تتخلص من نفايات مواد التعبئة مع النفايات المنزلية أو النفايات من الأنواع الأخرى؛ واطركها في نقاط تجميع مواد التعبئة التي تحددها السلطة المحلية.



- لا تسحب الكابل لفصل الجهاز عن الطاقة.
- انزع قابس الجهاز قبل التنظيف.
- لا تقم بلف الكابل حول الجهاز.
- تجنب لمس القابس إذا كانت يداك مبتلتان أو رطبتان أثناء توصيل الجهاز بالكهرباء.
- إذا كان الكابل تالفاً، لا بد من استبداله من خلال وكيل الخدمة المعتمد أو أشخاص مؤهلين لتجنب المخاطر.
- قد تتعرض لوحة الجهاز لحرارة مفرطة.
- الاتصال بالأسطح الساخنة قد يتسبب بحروق.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من أو حول بيئات أو مواد قابلة للانفجار أو الاشتعال.
- احتفظ بمواد التعبئة بعيداً عن متناول الأطفال.

- عند وضع المكواه على الحامل، تأكد من أن السطح الذي تكون عليه مستقراً.
- اتصل بوكيل الخدمة المختص إذا سقط الجهاز على الأرضية، أو حدث به تسرب أو تلف. لا تستخدم الجهاز ما لم يكن ذلك مطلوباً.
- عليك إبقاء الأطفال بعمر ٨ سنوات أو أقل بعيداً عن الجهاز وكابل الطاقة عند استخدامه أو تركه ليبرد.
- الجهاز غير معد للاستخدام الخارجي بالهواء الطلق.
- استخدم فقط الأجزاء الأصلية أو الأجزاء التي توصي بها جهة التصنيع.
- لا تقم بفك الجهاز.
- لا بد وأن يتناسب مزود الطاقة الكهربائية مع المواصفات المشار إليها على الملصق.
- لا بد وأن يكون التيار الموصل بالجهاز محمي بمنصهر ١٦ أمبير كحد أدنى.
- استخدم الجهاز في مقبس متصل بطرف أرضي.
- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.

يشمل هذا القسم تعليمات السلامة التي تساعدك على تجنب الإصابات البدنية أو التلفيات الاقتصادية. ينتهي الضمان في حالة عدم الالتزام بالتعليمات.

1.1 السلامة العامة

- تم إعداد هذا الجهاز بالتوافق مع معايير السلامة الدولية.
- لا يجوز للأطفال تحت سن ٨ أعوام، أو الأشخاص ذي القدرات الذهنية، أو البدنية، أو الحسية المحدودة، والأشخاص بدون معرفة و/أو خبرة استخدام الجهاز سوى تحت الرقابة ولا بد وأن يكونوا على وعي بالتعليمات والمخاطر. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا تتم عملية التنظيف والعناية من خلال الأطفال ما لم يكونوا تحت رقابة البالغين.
- يرجى عدم ترك الجهاز بدون رقابة أثناء توصيله بالكهرباء.
- قم بنزع قابس الكهرباء قبل تعبئة خزان المياه بالمياه.
- استخدم الجهاز واجعله دائماً على سطح مستو.

1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة 4-7

- 1.1 السلامة العامة..... ٤
 1.2 متوافق مع تشريعات WEEE والتخلص من
 المنتجات النافثة ٧
 1.3 بيانات التعبئة ٧

2 مكواة البخار 8

- 2.1.1 أدوات التحكم والأجزاء 8
 2.1.2 البيانات التقنية 8
 2.1 نظرة عامة 8

3 الإعداد 9-10

- 3.1 الاستخدام المبدئي 9
 3.2 حفظ الطاقة 10
 3.3 تتيهات الكي 10

4 تشغيل الجهاز 12-15

- 4.1 تعبئة خزان المياه 12
 4.2 ضبط درجة الحرارة 12
 4.3 الكي بالبخار 13
 4.4 الكي الجاف 13
 4.5 صدمة البخار 13
 4.6 رش المياه 14
 4.7 البخار الرأسي 14

5 الصيانة والتنظيف 15-16

- 5.1 التنظيف 15
 5.2 خاصية إزالة البخار (التنظيف الذاتي) 15
 5.3 نظام الحماية من الكلس 16
 5.4 التخزين 16
 5.5 مضاد الكلس 16





6 حل المشكلات 17

يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيزي العميل،
شكراً لك على تفضيل منتجات Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك
والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل
دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ
به كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، أعطه دليل
المستخدم أيضاً. اتبع التحذيرات والمعلومات في دليل المستخدم.
تذكر أن دليل التشغيل هذا قد ينطبق أيضاً على الطرازات الأخرى. سيتم تناول
الاختلافات بين الموديلات في هذا الدليل.

معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أقسام متعددة من دليل المستخدم هذا:

معلومات هامة أو تنبيهات مفيدة عن الاستخدام.	
تحذيرات عن مواقف خطيرة فيما يتعلق بالحياة أو الممتلكات.	
تحذير صعقة كهربائية.	
تحذير أسطح ساخنة.	



تم إنتاج هذا المنتج في مرافق حديثة، وصديقة للبيئة.



هوكم مدختس مل ا ليلد



BKK 2304

beko

AR

01M-8939103200-2316-01